



- DE Installationsanleitung
- EN Installation Guide
- ES Instrucciones de instalación
- FR Instructions d'installation
- IT Istruzioni per l'installazione
- GR Οδηγίες τοποθέτησης

SIC-PB

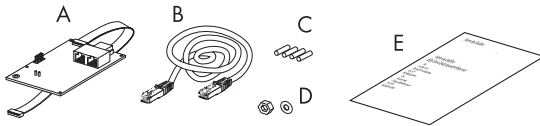
Kommunikationsschnittstelle für Sunny Island Charger

Das SIC-PB ist eine Kommunikationsschnittstelle für den Sunny Island Charger. Es dient zur Kommunikation zwischen dem Sunny Island Charger und dem eingesetzten Sunny Island. Durch diese wird der Sunny Island Charger in die Betriebsführung des Sunny Island optimal eingebunden.

Hinweise zu dieser Anleitung

- Diese Anleitung beschreibt die Installation des SIC-PB.
- Diese Anleitung gilt für die Kommunikationsschnittstelle SIC-PB.
- Diese Anleitung ist für den Installateur.

Lieferumfang



Objekt	Anzahl	Beschreibung
A	1	SIC-PB
B	1	RJ45-Kabel (5 m)
C	4	Befestigungsbolzen
D	1	M4-Kontaktscheibe und Mutter
E	1	Installationsanleitung

Montage



GEFAHR!

Lebensgefahr durch hohe Spannungen im Sunny Island Charger.

- Alle Arbeiten am SIC-PB und am Sunny Island Charger dürfen ausschließlich durch eine ausgebildete Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Vorgehensweise für die Montage

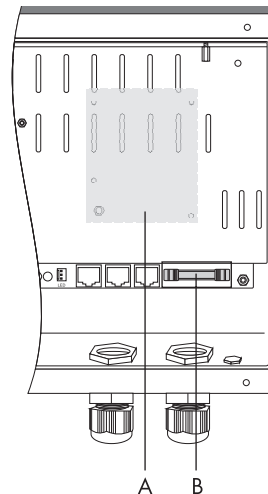


GEFAHR!

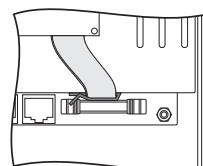
Lebensgefahr durch hohe Spannungen im Sunny Island Charger.

- Leitungsschutzschalter ausschalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Spannungsfreiheit feststellen.

1. Schrauben des Gehäusedeckels lösen und zur Seite legen.
2. Gehäusedeckel etwas nach vorne ziehen.
3. PE-Verbindung vom Gehäusedeckel trennen.
4. Stecker der Vielfarben-LED vorsichtig aus der Buchse „LED“ im Sunny Island Charger ziehen.
5. Gehäusedeckel abnehmen und zur Seite legen.
6. Beiliegende Bolzen in die vier Löcher im Bereich A stecken.
7. Kommunikationsschnittstelle positionieren und Flachbandkabel für den Anschluss unter der Kommunikationsschnittstelle zur Buchse (B) führen.
8. Kommunikationsschnittstelle auf die Bolzen stecken, bis sie hörbar einrastet.
9. Kommunikationsschnittstelle erden. Beiliegende M4-Kontaktscheibe und -Mutter an dem Schraubbolzen festdrehen.

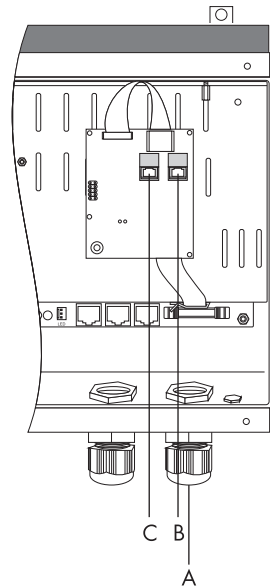


10. Flachbandkabel an der Klemme am Schirmblech fixieren.
11. Flachbandkabel mit der rot markierten Seite nach rechts fest in die Buchse stecken, bis es hörbar einrastet.



Elektrischer Anschluss

1. Überwurfmutter der Kabelverschraubung mit metrischem Gewinde (A) abdrehen und über die Leitung der Kommunikationsschnittstelle (beigelegtes RJ45-Kabel) führen.
2. Dichtungseinsatz aus der Kabelverschraubung ziehen und Blindstopfen entfernen.
3. Leitung der Kommunikationsschnittstelle durch eine Kabeldurchführung im Dichtungseinsatz führen.
4. Dichtungseinsatz mit der Leitung der Kommunikationsschnittstelle in die Kabelverschraubung stecken.
5. Leitung der Kommunikationsschnittstelle durch die Kabelverschraubung ins Innere des Sunny Island Charger ziehen und in eine RJ45-Buchse (B) der Kommunikationsschnittstelle stecken.
6. Terminierungsstecker in die freie RJ45-Buchse (C) der Kommunikationsschnittstelle stecken.



Wenn...	Dann...
ein Sunny Island Charger im System angeschlossen wird...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leitung der Kommunikationsschnittstelle vom Sunny Island Charger zum Sunny Island führen und in die „ComSyncln“-Buchse/„Sync IN“-Buchse im Sunny Island stecken. 2. Terminierungsstecker in die „ComSyncOut“-Buchse/„Sync OUT“-Buchse im Sunny Island stecken.
mehrere Sunny Island Charger im System angeschlossen werden...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Leitung der Kommunikationsschnittstelle vom ersten Sunny Island Charger zum nächsten Sunny Island Charger (in diesem Fall der zweite Sunny Island Charger) führen und in eine RJ45-Buchse der Kommunikationsschnittstelle stecken. 2. Für den Anschluss weiterer Sunny Island Charger genauso verfahren, wie für die ersten beiden Sunny Island Charger. 3. Leitung der Kommunikationsschnittstelle vom letzten Sunny Island Charger zum Sunny Island führen und in die „ComSyncln“-Buchse/„Sync IN“-Buchse im Sunny Island stecken. 4. Terminierungsstecker in die „ComSyncOut“-Buchse/„Sync OUT“-Buchse im Sunny Island stecken.

Die in diesen Unterlagen enthaltenen Informationen sind Eigentum der SMA Solar Technology AG. Die Veröffentlichung, ganz oder in Teilen, bedarf der schriftlichen Zustimmung der SMA Solar Technology AG. Eine innerbetriebliche Vervielfältigung, die zur Evaluierung des Produktes oder zum sachgemäßen Einsatz bestimmt ist, ist erlaubt und nicht genehmigungspflichtig.

Haftungsausschluss

Es gelten als Grundsatz die Allgemeinen Lieferbedingungen der SMA Solar Technology AG.

Der Inhalt dieser Unterlagen wird fortlaufend überprüft und gegebenenfalls angepasst. Trotzdem können Abweichungen nicht ausgeschlossen werden. Es wird keine Gewähr für Vollständigkeit gegeben. Die jeweils aktuelle Version ist im Internet unter www.SMA.de abrufbar oder über die üblichen Vertriebswege zu beziehen.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Schäden jeglicher Art sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Transportschäden
- Unsachgemäße oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Betreiben des Produkts in einer nicht vorgesehenen Umgebung
- Betreiben des Produkts unter Nichtberücksichtigung der am Einsatzort relevanten gesetzlichen Sicherheitsvorschriften
- Nichtbeachten der Warn- und Sicherheitshinweise in allen für das Produkt relevanten Unterlagen
- Betreiben des Produkts unter fehlerhaften Sicherheits- und Schutzbedingungen
- Eigenmächtiges Verändern oder Reparieren des Produkts oder der mitgelieferten Software
- Fehlverhalten des Produkts durch Einwirkung angeschlossener oder benachbarter Geräte außerhalb der gesetzlich zulässigen Grenzwerte
- Katastrophenfälle und höhere Gewalt

Die Nutzung der mitgelieferten von der SMA Solar Technology AG hergestellten Software unterliegt zusätzlich den folgenden Bedingungen:

- Die SMA Solar Technology AG lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Folgeschäden, die sich aus der Verwendung der von SMA Solar Technology AG erstellten Software ergeben, ab. Dies gilt auch für die Leistung beziehungsweise Nichtleistung von Support-Tätigkeiten.
- Mitgelieferte Software, die nicht von der SMA Solar Technology AG erstellt wurde, unterliegt den jeweiligen Lizenz- und Haftungsvereinbarungen des Herstellers.

SMA-Werksgarantie

Die aktuellen Garantiebedingungen liegen Ihrem Gerät bei. Bei Bedarf können Sie diese auch im Internet unter www.SMA.de herunterladen oder über die üblichen Vertriebswege in Papierform beziehen.

Warenzeichen

Alle Warenzeichen werden anerkannt, auch wenn diese nicht gesondert gekennzeichnet sind. Fehlende Kennzeichnung bedeutet nicht, eine Ware oder ein Zeichen seien frei.

SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Deutschland

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

www.SMA.de

E-Mail: info@SMA.de

© 2004 bis 2008 SMA Solar Technology AG. Alle Rechte vorbehalten.

SIC-PB

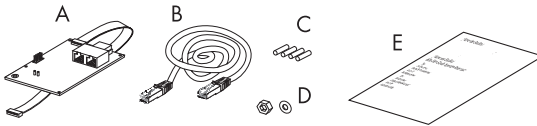
Communication Interface for Sunny Island Charger

The SIC-PB is a communication interface for the Sunny Island Charger. It enables communication between the Sunny Island Charger and the Sunny Island used. Thanks to the SIC-PB, the Sunny Island Charger is ideally integrated into the Sunny Island operation control.

Notes on this Manual


- The manual describes how to install the SIC-PB.
- This manual applies to the SIC-PB communication interface.
- This manual is intended for the installer.

Packing List



Object	Quantity	Description
A	1	SIC-PB
B	1	RJ45 cable (5 m)
C	4	Mounting bolts
D	1	M4 contact disk and nut
E	1	Installation guide


Mounting



DANGER!
Danger to life due to high voltages in the Sunny Island Charger.

- All work on the SIC-PB and the Sunny Island Charger must only be performed by a qualified electrician.

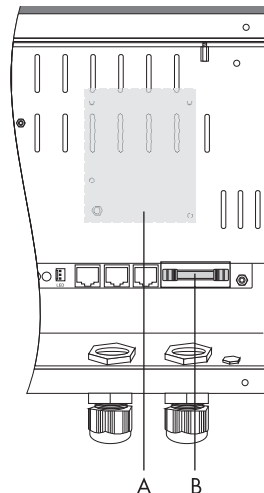
Mounting Procedure



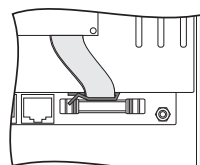
DANGER!
Danger to life due to high voltages in the Sunny Island Charger.

- Switch off the line circuit breaker and secure it to prevent it from being reactivated.
- Ensure that no voltage is present in the system.

1. Unscrew the housing cover screws and set them aside.
2. Pull the cover slightly forward.
3. Disconnect the PE connection from the cover.
4. Carefully remove the multicolored LED from the "LED" socket in the Sunny Island Charger.
5. Remove the cover and set it aside.
6. Insert the bolts provided in the four holes in section A.
7. Position the communication interface and route the ribbon cable for the connection under the communication interface to the socket (B).
8. Insert the communication interface on the bolts until it audibly clicks into place.
9. Ground the communication interface. Tighten the M4 contact disk and nut on the bolt.

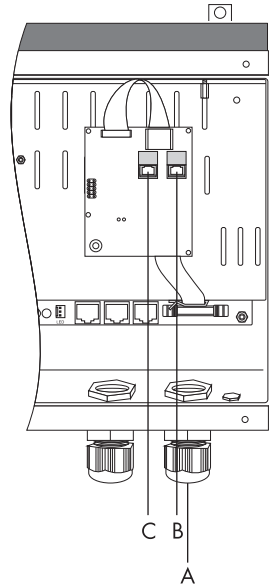


10. Attach the ribbon cable to the terminal at the shield plate.
11. Securely insert the ribbon cable with the side marked in red on the right into the socket until it audibly clicks into place.



Electrical Connection

1. Remove the metric-thread cable screw connectionslocknut(A)andslideitoverthecommunicationinterfacecable(RJ45cableprovided).'
2. Remove the seal insert from the cable screw connection and remove the dummy plug.
3. Route the communication interface cable through a cable opening in the seal insert.
4. Insert the seal insert along with the communication interface cable into the cable screw connection.
5. Route the communication interface cable through the cable screw connection into the inside of the Sunny Island Charger and insert it into a RJ45 socket (B) of the communication interface.
6. Insert a termination connector into the open RJ45 socket (C) of the communication interface.



If...	Then...
one Sunny Island Charger is connected to the system...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Route the communication interface cable of the Sunny Island Charger to the Sunny Island and insert it into the "ComSyncIn" socket/"Sync IN" socket in the Sunny Island. 2. Insert a termination connector in the "ComSyncOut" socket/"SyncOUT" socket in the Sunny Island.
several Sunny Island Chargers are connected to the system...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Route the communication interface cable from the first Sunny Island Charger to the next Sunny Island Charger (in this case, the second Sunny Island Charger) and insert it into a RJ45 socket of the communication interface. 2. Follow the same procedure for the first two Sunny Island Charger devices to connect additional Sunny Island Charger devices. 3. Route the communication interface cable from the last Sunny Island Charger to the Sunny Island and insert it into the "ComSyncIn" socket/"Sync IN" socket in the Sunny Island. 4. Insert a termination connector in the "ComSyncOut" socket/"SyncOUT" socket in the Sunny Island.

The information contained in this document is the property of SMA Solar Technology AG. Publishing its content, either partially or in full, requires the written permission of SMA Solar Technology AG. Any internal company copying of the document for the purposes of evaluating the product or its correct implementation is allowed and does not require permission.

Exclusion of liability

The general terms and conditions of delivery of SMA Solar Technology AG shall apply.

The content of these documents is continually checked and amended, where necessary. However, discrepancies cannot be excluded. No guarantee is made for the completeness of these documents. The latest version is available online at www.SMA.de or from the usual sales channels.

Guarantee or liability claims for damages of any kind are excluded if they are caused by one or more of the following:

- Damages during transportation
- Improper or inappropriate use of the product
- Operating the product in an unintended environment
- Operating the product whilst ignoring relevant, statutory safety regulations in the deployment location
- Ignoring safety warnings and instructions contained in all documents relevant to the product
- Operating the product under incorrect safety or protection conditions
- Altering the product or supplied software without authority
- The product malfunctions due to operating attached or neighboring devices beyond statutory limit values
- In case of unforeseen calamity or force majeure

The use of supplied software produced by SMA Solar Technology AG is subject to the following conditions:

- SMA Solar Technology AG rejects any liability for direct or indirect damages arising from the use of software developed by SMA Solar Technology AG. This also applies to the provision or non-provision of support activities.
- Supplied software not developed by SMA Solar Technology AG is subject to the respective licensing and liability agreements of the manufacturer.

SMA Factory Warranty

The current guarantee conditions come enclosed with your device. These are also available online at www.SMA.de and can be downloaded or are available on paper from the usual sales channels if required.

Trademarks

All trademarks are recognized even if these are not marked separately. Missing designations do not mean that a product or brand is not a registered trademark.

SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Germany

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

www.SMA.de

E-Mail: info@SMA.de

© 2004 to 2008 SMA Solar Technology AG. All rights reserved

SIC-PB

Interfaz de comunicación para Sunny Island Charger

El SIC-PB es una interfaz de comunicación para el Sunny Island Charger. Su función es comunicar el Sunny Island Charger con el Sunny Island utilizado. Así se integra de forma óptima el Sunny Island Charger en la gestión operativa del Sunny Island.

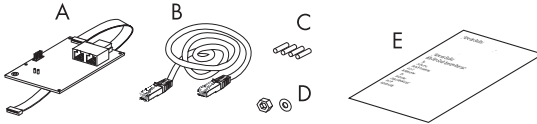
Indicaciones para el uso de estas instrucciones

En estas instrucciones se describe la instalación del SIC-PB.

Estas instrucciones son válidas para la interfaz de comunicación SIC-PB.

Estas instrucciones van dirigidas al instalador.

Contenido de la entrega



Artículo	Cantidad	Descripción
A	1	SIC-PB
B	1	Cable RJ45 (5 m)
C	4	Pernos de fijación
D	1	Arandela de contacto M4 y tuerca
E	1	Instrucciones de instalación

Montaje



PELIGRO!

¡Peligro de muerte por altas tensiones en el Sunny Island Charger!

¡Todos los trabajos en el SIC-PB y en el Sunny Island Charger deberán ser realizados exclusivamente por electricistas cualificados!

Procedimiento para el montaje

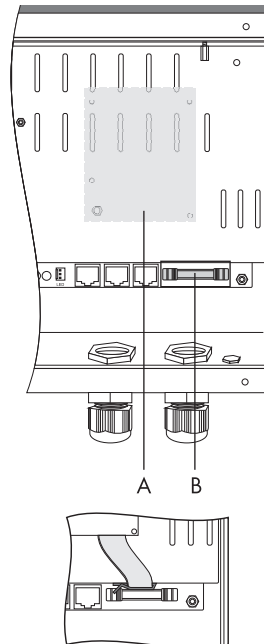


PELIGRO!

¡Peligro de muerte por altas tensiones en el Sunny Island Charger!

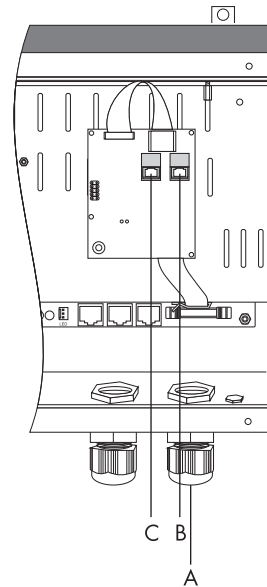
Desconecte el interruptor automático y asegúrelo contra reconexión accidental.
Compruebe que no haya tensión.

1. Suelte los tornillos de la tapa de la carcasa y póngalos a un lado.
2. Tire la tapa de la carcasa ligeramente hacia adelante.
3. Desconecte la toma a tierra (PE) de la tapa de la carcasa.
4. Extraiga el conector del LED de múltiples colores cuidadosamente del conector hembra "LED" del Sunny Island Charger.
5. Extraiga la tapa de la carcasa y póngala a un lado.
6. Introduzca los pernos incluidos en los cuatro agujeros de la zona A.
7. Coloque la interfaz de comunicación y tienda el cable plano para la conexión debajo de la interfaz de comunicación hacia el conector hembra (B).
8. Introduzca la interfaz de comunicación por los pernos hasta que quede insertada de manera audible.
9. Ponga a tierra la interfaz de comunicación. Apriete la arandela de contacto M4 y la tuerca incluidas al perno atornillable.
10. Fije el cable plano al borne de la chapa de protección.
11. Introduzca el cable plano con el lado marcado de color rojo hacia la derecha en el conector hembra hasta que enganche de forma audible.



Conexión eléctrica

1. Desenrosque la tuerca de unión del racor atornillado para cables con rosca métrica (A) y hágala pasar por el cable de la interfaz de comunicación (cable RJ45 adjunto).
2. Extraiga la junta del racor atornillado para cables y retire el tapón obturador.
3. Tienda el cable de la interfaz de comunicación a través de una boquilla de paso en la junta.
4. Introduzca la junta con el cable de la interfaz de comunicación dentro del racor atornillado para cables.
5. Haga pasar el cable de la interfaz de comunicación a través del racor atornillado para cables por el interior del Sunny Island Charger y conéctela a un conector hembra RJ45 (B) de la interfaz de comunicación.
6. Conecte el conector de terminación al conector hembra RJ45 libre (C) de la interfaz de comunicación.



Si	Entonces
se conecta un Sunny Island Charger en el sistema...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tienda el cable de la interfaz de comunicación del Sunny Island Charger hacia el Sunny Island y enchúfelo en el conector hembra "ComSyncln"/"Sync IN" en el Sunny Island. 2. Conecte el conector de terminación en el conector hembra "ComSyncOut"/"SyncOUT" en el Sunny Island.
se conectan varios Sunny Island Charger en el sistema...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tienda el cable de la interfaz de comunicación del primer Sunny Island Charger hacia el próximo Sunny Island Charger (en este caso, el segundo Sunny Island Charger) y conéctelo a un conector hembra RJ45 de la interfaz de comunicación. 2. Para la conexión de otros Sunny Island Charger proceda del mismo modo que con los primeros dos Sunny Island Charger. 3. Tienda el cable de la interfaz de comunicación del último Sunny Island Charger hacia el Sunny Island y enchúfelo en el conector hembra "ComSyncln"/"Sync IN" en el Sunny Island. 4. Conecte el conector de terminación en el conector hembra "ComSyncOut"/"SyncOUT" en el Sunny Island.

Las informaciones contenidas en esta documentación son propiedad de SMA Solar Technology AG. La publicación, completa o parcial, requiere el consentimiento por escrito de SMA Solar Technology AG. La reproducción interna por parte de una empresa con vistas a evaluar el producto o emplearlo correctamente está permitida y no requiere autorización.

Exención de responsabilidad

Rigen por principio las condiciones generales de entrega de SMA Solar Technology AG.

El contenido de esta documentación se revisa y actualiza periódicamente. No obstante, no se excluyen posibles divergencias. No garantizamos la integridad de la información contenida en este documento. La versión actual en cada momento puede consultarse en la página www.SMA.de o solicitarse a través de las habituales vías comerciales.

Quedan excluidos en todos los casos las reclamaciones de garantía y de responsabilidad, si se deben a una o varias de las siguientes causas:

- Daños de transporte
- Uso indebido del producto o no conforme a la finalidad por la que ha sido desarrollado
- Uso del producto en un entorno no previsto
- Uso del producto incumpliendo las normas de seguridad legales aplicables en el lugar de trabajo
- Incumplimiento de las indicaciones de seguridad y advertencias descritas en todos los documentos relevantes del producto
- Uso del producto bajo condiciones de seguridad y protección deficientes
- Modificación por cuenta propia o reparación del producto o del software suministrado
- Comportamiento incorrecto del producto por influencia de otros aparatos conectados o muy cercanos que superen los valores límites legalmente permitidos
- Casos de catástrofes o de fuerza mayor

La utilización del software desarrollado por SMA Solar Technology AG está sujeta a las siguientes condiciones adicionales:

- SMA Solar Technology AG rechaza cualquier responsabilidad para daños sucesivos directos o indirectos causados por la utilización del software desarrollado por SMA Solar Technology AG. Esto también se aplica en el caso de prestaciones o no prestaciones de asistencia.
- El software suministrado no desarrollado por SMA Solar Technology AG está sujeto a los correspondientes acuerdos de licencia y responsabilidad de su fabricante.

Garantía de fábrica de SMA

Las condiciones actuales de garantía están incluidos en el suministro de su aparato. También pueden descargarse en la página www.SMA.de o solicitarse a través de las habituales vías comerciales.

Marcas registradas

Se reconocen todas las marcas registradas, incluso si no están señaladas por separado. Las faltas de señalización no implican que la mercancía o las marcas sean libres.

SMA Solar Technology AG

Sonnenalle 1

34266 Niestetal

Alemania

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

www.SMA.de

Correo electrónico: info@SMA.de

© 2004 - 2008 SMA Solar Technology AG.. Reservados todos los derechos.

SIC-PB

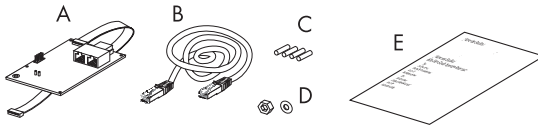
Interface de communication pour Sunny Island Charger

Le SIC-PB est une interface de communication pour le Sunny Island Charger. Il permet de communiquer entre le Sunny Island Charger et le Sunny Island utilisé. Grâce à lui, le Sunny Island Charger est intégré de façon optimale dans la gestion de l'exploitation du Sunny Island.

Remarques relatives à ce guide d'installation

- Ce guide d'installation décrit l'installation du SIC-PB.
- Ce guide d'installation est uniquement valable pour l'interface de communication SIC-PB.
- Ce guide s'adresse aux installateurs.

Contenu de la livraison



Objet	Quantité	Description
A	1	SIC-PB
B	1	Câble RJ45 (5 m)
C	4	Boulon de fixation
D	1	Rondelle de contact M4 et écrou
E	1	Guide d'installation

Montage

DANGER !
Haute tension dans le Sunny Island Charger. Danger de mort !

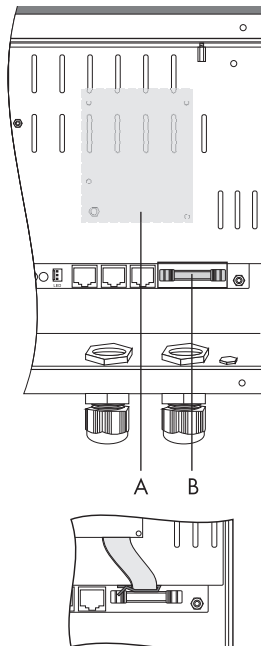
- Toute intervention sur le SIC-PB et sur le Sunny Island Charger doit être exclusivement effectuée par un électricien qualifié spécialisé.

Marche à suivre pour le montage

DANGER !
Haute tension dans le Sunny Island Charger. Danger de mort !

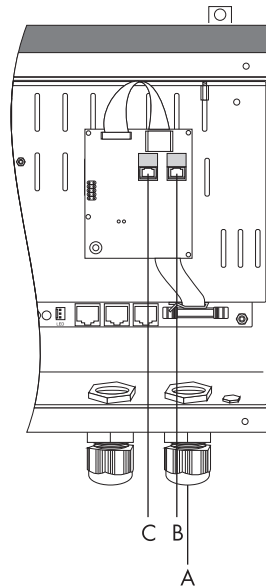
- Coupez le disjoncteur et sécurisez-le contre toute remise en marche involontaire.
- Vérifiez l'état hors tension.

1. Dévissez le couvercle du boîtier et mettez les vis de côté.
2. Tirez légèrement vers l'avant le couvercle du boîtier.
3. Déconnectez le raccordement PE du couvercle du boîtier.
4. Retirez délicatement le connecteur mâle de la DEL multicolore du connecteur femelle « DEL » du Sunny Island Charger.
5. Retirez le couvercle du boîtier et mettez-le de côté.
6. Insérez les boulons livrés dans les quatre trous de la zone A.
7. Positionnez l'interface de communication et insérez le câble plat de raccordement dans le connecteur (B) situé sous l'interface de communication.
8. Placez l'interface de communication sur les boulons jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.
9. Mettez l'interface de communication à la terre. Vissez fermement la rondelle de contact et l'écrou M4 sur le boulon fileté.
10. Fixez le câble plat à la borne située sur la tôle de protection.
11. Enfoncez le câble plat, côté en rouge à droite, dans le connecteur jusqu'à entendre un clic d'enclenchement.



Raccordement électrique

1. Desserrez l'écrou d'accouplement du passe-câble à vis à filetage métrique (A) et passez-le sur le câble de l'interface de communication (câble RJ45 livré).
2. Retirez l'insert d'étanchéité du presse-étoupe et ôtez le tampon borgne.
3. Introduisez le câble de l'interface de communication dans l'insert d'étanchéité à travers un passage de câble.
4. Enfoncez l'insert d'étanchéité et le câble de l'interface de communication dans le passe-câble à vis.
5. Tirez le câble de l'interface de communication par le passe-câble à vis à l'intérieur du Sunny Island Charger et branchez-le sur l'un des connecteurs RJ45 (B) de l'interface de communication.
6. Enfichez le connecteur de terminaison dans le connecteur RJ45 non occupé (C) de l'interface de communication.



Si...	Alors...
un seul Sunny Island Charger est raccordé dans le système...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ramenez le câble de l'interface de communication du Sunny Island Charger au Sunny Island et enfichez-le sur le connecteur « ComSyncln »/« Sync IN » du Sunny Island. 2. Enfichez le connecteur de terminaison dans le connecteur « ComSyncOut »/« Sync OUT » du Sunny Island.
plusieurs Sunny Island Charger sont raccordés dans le système...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faites passer le câble de l'interface de communication du premier Sunny Island Charger au Sunny Island Charger suivant (dans ce cas, le deuxième Sunny Island Charger) et enfichez-le à l'un des connecteurs RJ45 (B) de l'interface de communication. 2. Procédez de la même manière que pour les deux premiers Sunny Island Charger pour raccorder d'autres Sunny Island Charger. 3. Ramenez le câble de l'interface de communication du dernier Sunny Island Charger au Sunny Island et enfichez-le sur le connecteur « ComSyncln »/« Sync IN » du Sunny Island. 4. Enfichez le connecteur de terminaison dans le connecteur « ComSyncOut »/« Sync OUT » du Sunny Island.

Les informations figurant dans ces documents sont la propriété exclusive de SMA Solar Technology AG. La publication de ces informations en totalité ou en partie doit être soumise à l'accord préalable de SMA Solar Technology AG. Une reproduction interne au profit de l'entreprise, pour l'évaluation et la mise en service conforme du produit est autorisée sans accord préalable.

Clause de non-responsabilité

En principe, les conditions générales de livraison de SMA Solar Technology AG s'appliquent.

Le contenu de ces documents est régulièrement contrôlé et, le cas échéant, adapté. Des divergences ne peuvent néanmoins être exclues. L'exhaustivité des documents n'est pas garantie. La version actuellement en vigueur peut être consultée sur le site Internet www.SMA.de ou être obtenue par les réseaux de distribution habituels.

Aucune garantie ni responsabilité ne s'applique lors de dommages quels qu'ils soient, si ceux-ci sont dus à une ou plusieurs des causes suivantes :

- Transport incorrect
- Utilisation du produit inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation
- Emploi du produit dans un environnement non prévu
- Emploi du produit sans prise en compte des dispositions légales de sécurité pertinentes sur le lieu d'utilisation
- Non-respect des consignes d'alarme et de sécurité décrites dans l'ensemble de la documentation pertinente du produit
- Emploi du produit dans de mauvaises conditions de sécurité et de protection
- Modification arbitraire ou réparation du produit ou du logiciel livré conjointement
- Dysfonctionnement du produit dû à l'influence d'un appareil branché ou placé à proximité hors des limites autorisées
- Catastrophe ou cas de force majeure

L'utilisation des logiciels livrés et créés par SMA Solar Technology AG est aussi soumise aux conditions suivantes :

- La SMA Solar Technology AG décline toute responsabilité quant aux dommages découlant directement ou indirectement de l'utilisation du logiciel fabriqué par SMA Solar Technology AG. Ceci s'applique également à la prestation ou au défaut de prestation de services d'après-vente
- Le logiciel livré conjointement, qui n'a pas été créé par SMA Solar Technology AG, est soumis aux accords de licence et de responsabilité correspondants du fabricant.

Garantie usine SMA

Les conditions de garantie actuelles sont livrées avec votre appareil. Vous pouvez également, si besoin est, les télécharger sur le site Internet www.SMA.de ou les obtenir sous forme papier par le par les réseaux de distribution habituels.

Marque déposée

Toutes les marques déposées sont reconnues, y compris lorsqu'elles ne sont pas mentionnées expressément. L'absence de l'emblème de marque ne signifie pas qu'un produit ou une marque puisse être librement commercialisé.

SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Allemagne

Tél. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

www.SMA.de

e-mail : info@SMA.de

© 2004 à 2008 SMA Solar Technology AG. Tous droits réservés.

SIC-PB

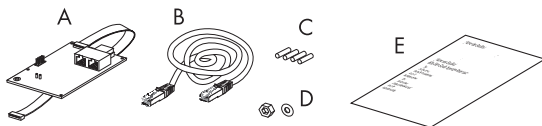
Interfaccia di comunicazione per Sunny Island Charger

SIC-PB è un'interfaccia di comunicazione per Sunny Island Charger. Serve per la comunicazione fra il Sunny Island Charger e il Sunny Island utilizzato, grazie al quale il Sunny Island Charger viene integrato in modo ottimale nella conduzione del Sunny Island.

Avvertenze sull'impiego di questo manuale!

- Questo manuale illustra l'installazione del SIC-PB.
- Questo manuale vale per l'interfaccia di comunicazione SIC-PB.
- Il presente manuale è destinato all'installatore.

Fornitura




Oggetto	Numero	Descrizione
A	1	SIC-PB
B	1	Cavo RJ45 (5 m)
C	4	Bulloni di fissaggio
D	1	Rondella di contatto M4 e dado
E	1	Istruzioni per l'installazione!

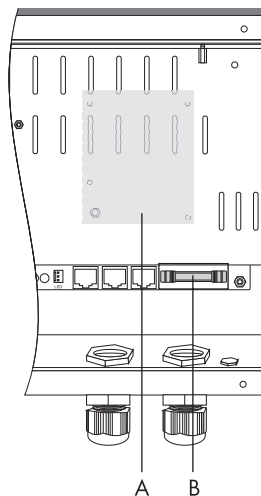
Montaggio

	PERICOLO! Pericolo di morte a causa di alte tensioni nel Sunny Island Charger.
<ul style="list-style-type: none"> • Tutti i lavori al SIC-PB e al Sunny Island Charger possono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato. 	

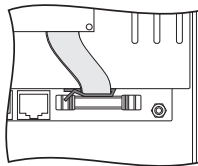
Procedura per il montaggio

	PERICOLO! Pericolo di morte a causa di alte tensioni nel Sunny Island Charger.
<ul style="list-style-type: none"> • Disinserire gli interruttori di protezione di linea e adottare provvedimenti contro la riaccensione involontaria. • Controllare la disinserzione della tensione. 	

1. Svitare le viti del coperchio dell'involucro e metterle da parte.'
2. Tirare il coperchio dell'involucro un po' in avanti.'
3. Staccare il collegamento PE dal coperchio dell'involucro.'
4. Staccare con cautela il connettore del LED multicolore dalla presa "LED" del Sunny Island Charger.
5. Togliere il coperchio dell'involucro e metterlo da parte.'
6. Inserire i bulloni in dotazione nei quattro fori della sezione A.
7. Posizionare l'interfaccia di comunicazione e infilare la piastrina multi polare nella presa (B) per il collegamento sotto l'interfaccia di comunicazione.'
8. Inserire l'interfaccia di comunicazione sui bulloni fino allo scatto.'
9. Mettere a terra l'interfaccia di comunicazione. Stringere le rondelle di contatto M4 e i dadi in dotazione con il bullone.'

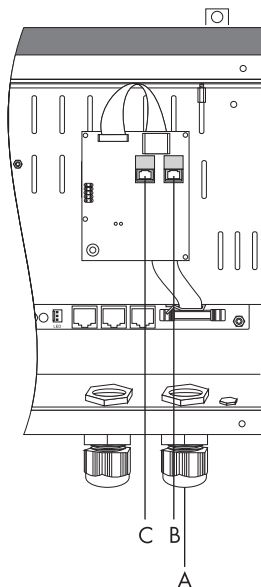


10. Fissare la piattina multipolare al morsetto sulla lamiera di schermatura.
11. Inserire la piattina multipolare nella presa tenendo a destra il lato contrassegnato in rosso, fissandola fino a sentirne lo scatto.



Collegamento elettrico

1. Svitare il dado del pressacavo con filetto metrico (A) e sfilarlo lungo il cavo dell'interfaccia di comunicazione (cavo RJ45 indotato).¹
2. Sfilare la guarnizione dal pressacavo e togliere il tappo cieco.
3. Infilare il cavo dell'interfaccia di comunicazione nella guarnizione a traverso un passacavo.¹
4. Inserire la guarnizione con il cavo dell'interfaccia di comunicazione nel pressacavo.¹
5. Tirare il cavo dell'interfaccia di comunicazione attraverso il pressacavo all'interno del Sunny Island Charger e inserirlo in una presa RJ45 (B) dell'interfaccia di comunicazione.¹
6. Inserire il connettore di terminazione nella presa libera RJ45 (C) dell'interfaccia di comunicazione.¹



Se...	Allora...
si collega un Sunny Island Charger al sistema...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portare il cavo dell'interfaccia di comunicazione dal Sunny Island Charger al Sunny Island e inserirlo nella presa „ComSyncln“/“Sync IN“ del Sunny Island. 2. Inserire il connettore di terminazione nella presa "ComSyncOut"/"Sync OUT" del Sunny Island.
si collegano diversi Sunny Island Charger al sistema...	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portare il cavo dell'interfaccia di comunicazione dal primo Sunny Island Charger al successivo Sunny Island Charger (in questo caso il secondo Sunny Island Charger) ed inserirlo in una presa RJ45 dell'interfaccia di comunicazione.' 2. Per collegare ulteriori Sunny Island Charger procedere allo stesso modo, come con i primi due Sunny Island Charger. 3. Portare il cavo dell'interfaccia di comunicazione dall'ultimo Sunny Island Charger al Sunny Island e inserirlo nella presa „ComSyncln“-Buchse/“Sync IN“ del Sunny Island. 4. Inserire il connettore di terminazione nella presa "ComSyncOut"/"Sync OUT" del Sunny Island.

Le informazioni contenute in questa documentazione sono proprietà della SMA Solar Technology AG. Per la pubblicazione, integrale o parziale, è necessario il consenso scritto della SMA Solar Technology AG. La riproduzione per scopi interni all'azienda, destinata alla valutazione del prodotto o al suo utilizzo corretto, è consentita e non è soggetta ad approvazione.

Esonero di responsabilità

Come principio valgono le Condizioni Generali di Fornitura della SMA Solar Technology AG.

Il contenuto della presente documentazione viene verificato di continuo e se necessario adattato. Non possono tuttavia essere escluse divergenze. Non può essere data alcuna garanzia di completezza. La versione aggiornata è richiamabile in Internet sul sito www.SMA.de oppure può essere ordinata attraverso i normali canali di distribuzione.

Sono escluse rivendicazioni di garanzia e di responsabilità in caso di danni di ogni genere qualora gli stessi siano riconducibili ad una o ad alcune delle seguenti cause:

- danni dovuti al trasporto,
- utilizzo improprio del prodotto oppure non conforme alla sua destinazione,
- impiego del prodotto in un ambiente non previsto,
- impiego del prodotto senza tener conto delle norme di sicurezza legali rilevanti nel luogo d'impiego,
- mancata osservanza delle indicazioni di avvertimento e di sicurezza riportate in tutte le documentazioni essenziali per il prodotto,
- impiego del prodotto in condizioni di sicurezza e di protezione errate,
- modifica o riparazione arbitraria del prodotto e del software fornito,
- funzionamento errato del prodotto dovuto all'azione di apparecchi collegati o adiacenti al di fuori dei valori limite ammessi per legge,
- catastrofi e forza maggiore.

L'utilizzo del software in dotazione prodotto dalla SMA Solar Technology AG è sottoposto inoltre alle seguenti condizioni:

- La SMA Solar Technology AG non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti determinati dall'impiego del software prodotto dalla SMA Solar Technology AG, ciò si applica anche alla prestazione o non-prestazione di attività di assistenza.
- Il software fornito che non sia stato prodotto dalla SMA Solar Technology AG è soggetto ai relativi accordi di licenza e di responsabilità del produttore.

Garanzia di fabbrica SMA

Le attuali condizioni di garanzia sono allegate al vostro apparecchio. In caso di necessità, è possibile scaricarle dal sito Internet www.SMA.de o ottenerle in formato cartaceo attraverso i normali canali di distribuzione.

Marchio

Tutti i marchi sono validi anche se gli stessi non sono contrassegnati separatamente. L'assenza di contrassegno non significa che un prodotto o un marchio non siano registrati.

SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Germania

Tel. +49 561 9522-0

Fax +49 561 9522-100

www.SMA.de

E-Mail: info@SMA.de

© 2004-2008 SMA Solar Technology AG. Tutti i diritti riservati.

SIC-PB

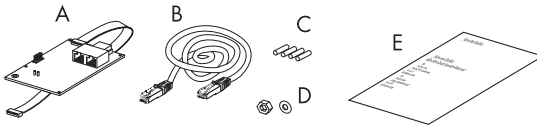
Διεπαφή επικοινωνίας για τον φορτιστή Sunny Island

Η SIC-PB είναι μια διεπαφή επικοινωνίας για τον φορτιστή Sunny Island. Εξυπηρετεί την επικοινωνία μεταξύ του φορτιστή και του μετατροπέα Sunny Island. Χάρη στην εν λόγω διεπαφή, συνδέεται ιδανικά ο φορτιστής Sunny Island στη συσκευή.

Οδηγίες σχετικά με το εγχειρίδιο

- Στο παρόν εγχειρίδιο περιγράφεται η εγκατάσταση της SIC-PB.
- Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για τη διεπαφή SIC-PB.
- Το παρόν εγχειρίδιο απευθύνεται στον τεχνικό εγκατάστασης

Παραδιδόμενος εξοπλισμός



Αντικείμενο	Αριθμός	Περιγραφή
A	1	SIC-PB
B	1	Καλώδιο RJ45 μήκους 5m
C	4	Μπουλόνια στήριξης
D	1	Δίσκος επαφής M4 και περικόχλια
E	1	Οδηγίες τοποθέτησης

Συναρμολόγηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος για τη ζωή λόγω πολύ υψηλών τάσεων στον μετατροπέα Sunny Island Charger.

- Όλες οι εργασίες στη διεπαφή SIC-PB και στον φορτιστή Sunny Island πρέπει να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο.

Τρόπος εκτέλεσης της συναρμολόγησης

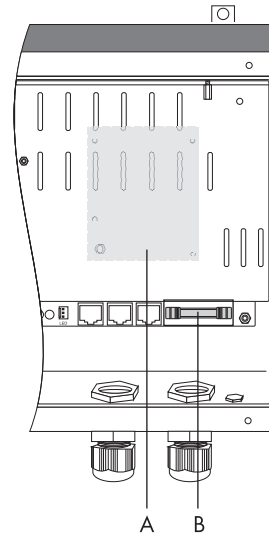


ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

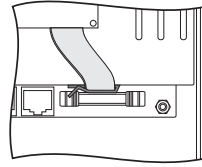
Κίνδυνος για τη ζωή λόγω πολύ υψηλών τάσεων στον μετατροπέα Sunny Island Charger.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη προστασίας αγωγών και ασφαλίστε τον έναντι επανενεργοποίησης.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν φέρει τάση

1. Ξεβιδώνετε το καπάκι του κελύφους του μετατροπέα και το αφήνετε στην άκρη.
2. Τραβάτε το καπάκι του κελύφους προς τα εμπρός.
3. Αποχωρίζετε τη σύνδεση PE από το καπάκι του κελύφους.
4. Απομακρύνετε προσεχτικά το βύσμα της πολύχρωμης φωτοδιόδου από την υποδοχή "LED" του φορτιστή Sunny Island.
5. Αφαιρείτε το καπάκι του κελύφους και το αφήνετε στην άκρη
6. Εισάγετε τα μπουλόνια στις 4 οπές στην περιοχή A
7. Τοποθετείτε τη διεπαφή επικοινωνίας στη θέση της και συνδέετε το πεπλατυσμένο καλώδιο στην υποδοχή (B), περνώντας το κάτω από τη διεπαφή επικοινωνίας.
8. Εισάγετε τη διεπαφή επικοινωνίας στα μπουλόνια, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.
9. Γειώνετε τη διεπαφή επικοινωνίας. Σφίγγετε τον δίσκο επαφής M4 και το περικόχλιο στο μπουλόνι.

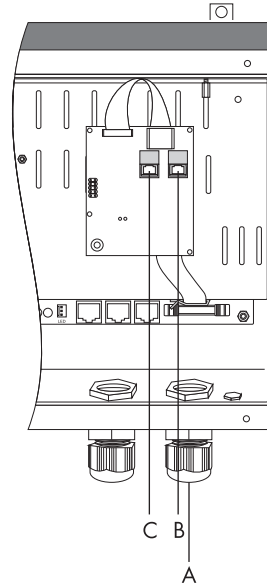


10. Στερεώνετε το πεπλατυσμένο καλώδιο στον συνδετήρα θωράκισης της μονάδας
11. Εισάγετε το πεπλατυσμένο καλώδιο από την κόκκινη πλευρά σφικτά στην υποδοχή, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.



Ηλεκτρική σύνδεση

1. Ξεβιδώνετε το περικόχλιο ασφάλισης της κοχλίωσης του καλωδίου και το περνάτε πάνω από τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας (καλώδιο RJ45).
2. Αφαιρείτε τη στεγάνωση διέλευσης καλωδίου καθώς και τα πώματα σφράγισης από την κοχλίωση του καλωδίου.
3. Περνάτε τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας μέσω μιας διέλευσης καλωδίων στη στεγάνωση.
4. Τοποθετείτε τη στεγάνωση της διέλευσης καλωδίων μαζί με τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας στην κοχλίωση του καλωδίου.
5. Περνάτε τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας μέσα από την κοχλίωση του καλωδίου στο εσωτερικό του φορητού Sunny Island και τον εισάγετε σε μια υποδοχή RJ45 (B) της διεπαφής επικοινωνίας.
6. Εισάγετε το τερματικό βύσμα στην ελεύθερη υποδοχή RJ45 (C) της διεπαφής επικοινωνίας



Όταν...	Τότε...
<p>Ο φορτιστής Sunny Island συνδέεται στο σύστημα...</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Περνάτε τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας από τον φορτιστή στη συσκευή Sunny Island και τον εισάγετε στην υποδοχή "ComSyncIn"/"Sync IN" της συσκευής. 2. Εισάγετε το τερματικό βύσμα στην υποδοχή "ComSyncOut"/"Sync OUT" της συσκευής Sunny Island.
<p>περισσότεροι φορτιστές Sunny Island συνδέονται στο σύστημα...</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Περνάτε τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας από τον πρώτο φορτιστή Sunny Island στον επόμενο φορτιστή Sunny Island (στην εν λόγω περίπτωση στον δεύτερο φορτιστή Sunny Island) και τον εισάγετε στην υποδοχή RJ45 της διεπαφής επικοινωνίας. 2. Για τη σύνδεση περισσότερων φορτιστών Sunny Island ακολουθείτε την ίδια διαδικασία. 3. Περνάτε τον αγωγό της διεπαφής επικοινωνίας από τον τελευταίο φορτιστή στη συσκευή Sunny Island και τον εισάγετε στην υποδοχή "ComSyncIn"/"Sync IN" της συσκευής. 4. Εισάγετε το τερματικό βύσμα στην υποδοχή "ComSyncOut"/"Sync OUT" της συσκευής Sunny Island.

Οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στα παρόντα έγγραφα αποτελούν ιδιοκτησία της SMA Solar Technology AG. Για την πλήρη ή μερική δημοσίευσή τους απαιτείται γραπτή συγκατάθεση της SMA Solar Technology AG. Η ανατύπωση για ενδοεταιρική χρήση με σκοπό την αξιολόγηση του προϊόντος ή τη σωστή χρήση του, επιτρέπεται και δεν χρήζει πρότερης άδειας.

Άδισβός αδήςος

Ισχύουν, κατά κανόνα, οι Γενικοί Όροι Παράδοσης της SMA Solar Technology AG.

Το περιεχόμενο αυτών των εγγράφων ελέγχεται τακτικά και προσαρμόζεται δεόντως κάθε φορά που κρίνεται σκόπιμο. Παρόλα αυτά ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις. Η εταιρεία δεν εγγυάται για την πληρότητα των εγγράφων. Την εκάστοτε επίκαιρη έκδοση μπορείτε να τη βρείτε στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση www.SMA.de ή μέσω των καναλιών διανομής.

Αποκλείονται οι αξιώσεις αποζημίωσης βάσει της εγγύησης και η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται σε μία ή περισσότερες από τις παρακάτω αιτίες:

- Ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Εσφαλμένη ή μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος.
- Χρήση του προϊόντος σε ακατάλληλο περιβάλλον.
- Χρήση του προϊόντος χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι κατά τόπους ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας.
- Μη τήρηση των υποδείξεων προειδοποίησης και ασφαλείας που περιέχονται σε όλα τα σχετικά με το προϊόν έγγραφα.
- Χρήση του προϊόντος χωρίς τη λήψη μέτρων ασφαλείας και προστασίας.
- Αυθαίρετη τροποποίηση ή επισκευή του προϊόντος ή του συνοδευτικού λογισμικού.
- Σφάλμα λειτουργίας του προϊόντος λόγω επίδρασης από συνδεδεμένες με αυτό ή γεινιάζουσες συσκευές εκτός των επιτρεπόμενων οριακών τιμών.
- Περιπτώσεις φυσικών καταστροφών ή ανώτερης βίας.

Η χρήση του συνοδευτικού λογισμικού, που κατασκευάστηκε από την SMA Solar Technology AG, υπόκειται επιπλέον στους εξής όρους:

- Η SMA Solar Technology AG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες ζημιές που οφείλονται στη χρήση του λογισμικού της SMA Solar Technology AG. Το ίδιο ισχύει επίσης και για την παροχή ή μη παροχή υπηρεσιών υποστήριξης.
- Το μέρος του συνοδευτικού λογισμικού που δεν έχει κατασκευαστεί από την SMA Solar Technology AG, υπόκειται στους εκάστοτε όρους που διέπουν την εκχώρηση άδειας χρήσης του λογισμικού από τον κατασκευαστή.

ΆηϊϊόόάόάêP ääãýçós SMA

Οι όροι εγγύησης συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία του προϊόντος. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να τους τηλεφορτώσετε και από την ιστοσελίδα www.SMA.de ή να τους λάβετε σε έντυπη μορφή μέσω των καναλιών διανομής.

ΆϊδϊñéÛ όPϊάδά

Η εταιρεία αναγνωρίζει όλα τα εμπορικά σήματα, ακόμη και εάν αυτά δεν επισημαίνονται ρητώς μέσα στα έγγραφα. Η ελλιπής σήμανση των εμπορικών σημάτων δεν συνεπάγεται μη κατοχύρωση των δικαιωμάτων ενός προϊόντος ή σήματος.

SMA Solar Technology AG

Sonnenallee 1

34266 Niestetal

Γερμανία

Τηλ. +49 561 9522-0

Φαξ +49 561 9522-100

www.SMA.de

E-Mail: info@SMA.de

© 2004 έως 2008 SMA Solar Technology AG. Με επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

SMA Solar Technology AG

www.SMA.de

Sonnenallee 1

34266 Niestetal, Germany

Tel.: +49 561 9522 4000

Fax: +49 561 9522 4040

E-Mail: Vertrieb@SMA.de

Freecall: 0800 SUNNYBOY

Freecall: 0800 78669269

